



GOOD SHEPHERD CATHOLIC CHURCH IGLESIA CATÓLICA EL BUEN PASTOR

loving as Christ loves, serving as Christ serves
amando como Cristo ama, sirviendo como Cristo sirve

December 4, 2011 *Second Sunday of Advent*

4 de Diciembre, 2011 *2º Domingo de Adviento*

JOHN THE BAPTIST

It may be a bit of an understatement to say that John the Baptist was one of the most unusual figures to appear in the scriptures. He probably appeared ordinary enough to people at the time of his birth (although his parents are said to have been quite old). We know nothing at all remarkable about his childhood and adolescence. And yet when he first appeared on the scene as an adult in the gospel, he was living in the desert, clothed in camel's hair, eating locusts and wild honey, and giving the appearance, at best, of an eccentric, and at worst, of a wild man.

In ways that at times can be very surprising, and also quite humbling, God still uses people whom the world considers to be different to be the bearers of His Good News to us today. The beauty of the Gospel message is very often communicated by people who are not among the most attractive by the world's standards. Powerful witnesses of courage and faith are often given by people whom the world considers weak. The richness of compassion is often offered by those who not only are not wealthy but in fact may be quite poor.

Today let us pray that the example of John the Baptist may teach us never to judge a book by its cover.



JUAN EL BAUTISTA

Se podría decir con bastante seguridad que Juan el Bautista fué una de las figuras más raras de las escrituras. Probablemente les pareció a muchos que él era una persona común al momento de su nacimiento (aunque se dice que sus padres eran bastante mayores). No conocemos nada extraordinario de su infancia y adolescencia. Sin embargo, cuando apareció en el evangelio por primera vez como un adulto, estaba viviendo en el desierto, vestido con cabellos de camello, comía langostas y miel salvaje, aparentando - de lo mejor, ser un excéntrico y - de lo peor, un hombre salvaje.

De formas que pueden ser sorprendentes y que también inspiran humildad, Dios utiliza a las personas que para el mundo puedan ser diferentes, como los portadores de La Buena Nueva para nosotros hoy día. La belleza del mensaje del Evangelio es normalmente transmitida por personas que no están entre los más atractivos para los estándares del mundo. Poderosos testimonios de coraje y fe normalmente se hacen por personas a las que el mundo considera débiles. La riqueza de la compasión normalmente es ofrecida por aquellos que no sólo no son ricos, sino que verdaderamente son pobres.

Recemos hoy para que el ejemplo de Juan el Bautista nos enseñe a nunca juzgar a un libro por su portada.

Father Tom

Stewardship | Corresponsabilidad

Director of Development/Directora de Desarrollo: M. Peglow - mona@gs-cc.org
Chair/Coordinador: Tom Gerard - tom.gerard@verizon.net

NEW FEATURES FROM FAITH DIRECT

Faith Direct has introduced two new programs to improve the electronic-giving process:

Multiple Debit Dates - Choose to have your donation processed either on the **4th** or **15th** of the month. Select the timing that is best for you.

Live Transactions - Process a donation immediately, rather than schedule in the next month. (This new option will only accommodate credit-card payments.)

For any questions, contact **Janice Spollen** or **Mona**.

NUEVAS OPCIONES CON FAITH DIRECT

Faith Direct le presenta dos nuevos programas para mejorar el proceso de su donación electrónica.

Fechas Múltiples de Débito - Elija la fecha de procesamiento de su donación, el 4 o 15 del mes. Seleccione la fecha que mejor le convenga.

Transacciones Únicas - Haga una sola donación inmediata, en vez de programarla para el siguiente mes. (Con esta opción se podrán utilizar solamente tarjetas de crédito.)

Para preguntas, comuníquese con **Janice Spollen** o **Mona**.

Contributions Update | Contribuciones al Dia

Year-to-date contributions/ Contribuciones anuales 07/01/11 - 11/30/11	YTD Actual 11/30/11	YTD Actual 11/30/10	Variance FY12 vs. FY11
Offertory Contributions/ Contribuciones de Ofertorio			
Envelopes Contributions/Sobres	\$407,076	\$482,567	\$(75,491)
Faith Direct *	232,426	155,233	77,193
Loose Offering/Efectivo	96,645	113,016	(16,371)
Mail offering contributions/ Contribuciones por correo	53,092	61,349	(8,257)
Total Offertory/Total Ofertorio:	\$789,239	\$812,165	\$(22,926)

* (Total average donors: FY12 - 590, FY11 - 664)

For more info/Para más info:
Janice Spollen,
 Director of Finance/Directora de Finanzas



With the busy Holiday Season right around the corner, enrolling in Faith Direct is a great way to take an item off your to-do list. Enroll at www.faithdirect.net, code **VA208**.

Already using Faith Direct? Don't forget to add your Christmas and End-of-Year contributions.

Thank you in advance for your generosity, and for using Faith Direct!

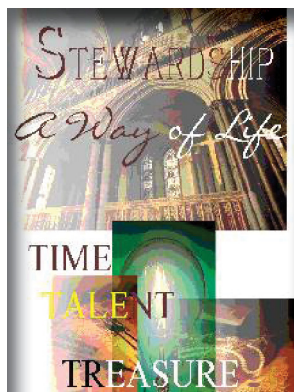
Con la llegada de las Fiestas Navideñas, suscribirse al programa de Faith Direct le simplificaría sus tareas semanales. Suscríbese hoy en www.faithdirect.net, código **VA208**.

¿Ya está inscrito en Faith Direct? No se olvide de incluir sus contribuciones de Navidad y Fin de Año.

Muchas gracias por su generosidad, y por utilizar Faith Direct!

SECOND COLLECTION 12/11 Arlington Diocese Catholic Charities	SEGUNDA COLECTA 12/11 Caridades Católicas de la Diócesis de Arlington
--	---

Charity is that
with which no man
is lost, and without
which no man
is saved.
- St. Robert Bellarmine



La Caridad es aquella
con la que ningún
hombre está perdido
y sin la cual ningún
hombre se salva.
- San Robert Bellarmine

Liturgy and Music | Liturgia y Música

Director/Directora: A. Shingler - anne@gs-cc.org, Associate Dir./Dir. Asociado: J. Salgado - jorge@gs-cc.org

NEW MASS TRANSLATION

We have several resources available to help explain the changes of the new translation:

- *Understanding the Revised Mass Texts*: free booklet in the Commons.
- Laminated pew cards. **These cards should remain in the pews, please.** Copies are available in the office and on the website (see **New Mass Translation** on the **Liturgy & Music** tab).

NEW HYMNALS

We are delighted to have our new hymnals! Please help us take special care of these new books.

TWO UPCOMING CELEBRATIONS OF MARY:

FEAST OF THE IMMACULATE CONCEPTION Thursday, December 8

Masses: 9:00am, 5:00pm, 7:30pm (bilingual)

Celebrate the patron saint of the United States (Holy Day of Obligation). *There will be no Eucharistic Adoration due to the celebration.*

OUR LADY OF GUADALUPE - PATRONESS OF THE AMERICAS

Monday, December 12

5:00am - Traditional "Mañanitas" (birthday serenade) with a Mariachis musical group. Followed by reception with hot chocolate and pastries.

7:00pm - Mass (Spanish)

HELP DECORATE FOR CHRISTMAS!

Friday, December 23, 9:45am - 1:00pm

Many hands make light work ... teens are welcome!

DOS FIESTAS DE LA VIRGEN CAEN DENTRO DE ADVIENTO:

LA INMACULADA CONCEPCIÓN

PATRONA DE LOS ESTADOS UNIDOS

Jueves, 8 de Diciembre

Misas: 9:00am y 5:00pm (inglés); 7:30pm (bilingüe)

En este día de precepto agradecemos a Dios que preparó el corazón inmaculado de María para ser la madre de Dios.

No habrá adoración al Santísimo debido a la celebración de la Inmaculada Concepción.

LA VIRGEN DE GUADALUPE -

PATRONA DE LAS AMERICAS

Lunes, 12 de Diciembre

5:00am - "Mañanitas" con Mariachis

**Luego habrá una recepción con chocolate y pan
7:00pm - Misa**

El Adviento real, el que nos prepara para recibir al Mesías, al Salvador y al Redentor, no pudo ni puede venir sin la colaboración necesaria de María. Es una temporada especial que prepara nuestros corazones para recibir todas las bendiciones que Dios haya dispuesto darnos en este nuevo Año Litúrgico que hemos comenzado. ¡Les esperamos!

VELAS DE ADVIENTO

Invitamos a las familias a encender las velas de adviento inmediatamente después de la procesión de entrada de la misa. Cada vela nos recuerda que el tiempo corre y que tenemos que preparar nuestros corazones para acoger a nuestro Dios. Si quieres un domingo encender una vela de adviento, comunícate con **Jorge**.

¡AYÚDENOS A DECORAR PARA NAVIDAD!

Viernes, 23 de Diciembre, 9:45am - 1:00pm

¡"Un grano no hace granero pero ayuda al compañero"!
Cuenta como horas de servicio.

READINGS OF THE WEEK

Readings for the Week of December 4

Sunday: Is 40:1-5, 9-11; Ps 85;
2 Pt 3:8-14; Mk 1:1-8

Monday: Is 35:1-10; Ps 85; Lk 5:17-26

Tuesday: Is 40:1-11; Ps 96; Mt 18:12-14

Wednesday: Is 40:25-31; Ps 103; Mt 11:28-30

Thursday: Gn 3:9-15, 20; Ps 98;
Eph 1:3-6, 11-12; Lk 1:26-38

Friday: Is 48:17-19; Ps 1; Mt 11:16-19

Saturday: Sir 48:1-4, 9-11; Ps 80;
Mt 17:9a, 10-13

Sunday: Is 61:1-2a, 10-11; Lk 1;
Thes 5:16-24; Jn 1:6-8, 19-28

PRAYERS OF THE FAITHFUL/ PETICIONES

*Community Members Who Need Our
Prayers / Miembros de la Comunidad que
necesitan nuestras oraciones*

**Janice Wallace
Alicia Mena**

*Remember in your prayers those who
have died, their family members and friends /
Por los familiares y amigos que han fallecido*

**Margarita Jiménez,
Vince Carraba, Jeb Byrne**

*For those in harm's way, their family and
friends / Por los familiares y amigos que
sirven en el ejército*

LECTURAS BÍBLICAS

de la semana del 4 de diciembre

Domingo: Is 40:1-5, 9-11; Sal 85;
2 Pe 3:8-14; Mc 1:1-8

Lunes: Is 35:1-10; Sal 85; Lc 5:17-26

Martes: Is 40:1-11; Sal 96; Mt 18:12-14

Miércoles: Is 40:25-31; Sal 103; Mt 11:28-30

Jueves: Gn 3:9-15, 20; Sal 98;
Ef 1:3-6, 11-12; Lc 1:26-38

Viernes: Is 48:17-19; Sal 1; Mt 11:16-19

Sábado: Sir 48:1-4, 9-11; Sal 80;
Mt 17:9a, 10-13

Domingo: Is 61:1-2a, 10-11; Lc 1;
Tes 5:16-24; Jn 1:6-8, 19-28

Faith Formation | Formación de Fe

Director/Directora: J. Sheppard - joan@gs-cc.org, Associate Director/Dir. Asociado: J. Salgado - jorge@gs-cc.org
Coordinators/Coordinadores: S. Austin - stacy@gs-cc.org, M. Purdy - marie@gs-cc.org, C. DiRosario - dirosario@gs-cc.org

LET THE CHILDREN COME TO ME

LEARNING TO LOVE AND SERVE AS JESUS DID

Children in RE are following the words of Jesus in Matthew 19:14, "Let the Children Come to Me." In December, children learn more about Jesus through the traditions we celebrate as we prepare for His birth.



SERVICE SATURDAY A BIG SUCCESS

Thank you to all of the wonderful volunteers who helped make this event a huge success, including those who donated items, helped set up and clean up, and assembled and made items. We made over 500 breakfast and lunch bags that will be given to homeless guests at

the VIC-HOP hypothermia shelter. Also, 300 ornaments were made for our Giving Tree, and numerous cards for homebound and nursing home residents.



SAINT NICHOLAS

St. Nicholas is an Advent saint, not only because of the date of his feast, **December 6**, but also because of how he lived his life. St. Nicholas was a devout follower of Jesus and is known for the kindness and generosity he displayed with simple deeds and gifts. Check out ways your family can celebrate the feast of St. Nicholas:

- Have each family member perform "secret acts of kindness" for the rest of the family;
- Have the children leave their shoes out the night of December 5 with small treats for St. Nicholas' horse.

St. Nick usually leaves a small treat in return.

Visit www.stnicholascenter.org for St. Nick's life story, ways to celebrate, plus crafts and activities.

PROGRAMA DE PRIMERA COMUNIÓN 2012

La lista de los niños que están en el Programa de Primera Comunión 2012 está publicada en el pasillo. Es importante que los padres de familia participen en la preparación de sus hijos para los sacramentos de la Reconciliación y la Eucaristía. Los que no asistieron a la reunión de orientación deben contactar a **Marie Purdy**.

LAS POSADAS

Diario, 15 - 23 de Diciembre

La palabra posada quiere decir "refugio" o "alojamiento." Esta costumbre de Adviento reconstruye el peregrinar de María y José desde Nazaret hasta Belén, y su búsqueda por alojamiento a lo largo del camino. El ritual de las posadas dura nueve días, representando los meses de embarazo de María. Nos reuniremos al frente de la Capilla Mariana en el siguiente horario: **lunes, martes, miércoles y viernes, 6:45pm; los jueves, 6:30pm** (para que los participantes puedan asistir a la hora santa y misa de los jueves), **sábado, 5:45pm y domingo, 1:00pm**. Invitamos a los niños a venir vestidos de pastores si desean. En la última noche habrá una pequeña fiesta. **Marietta Fonseca, 703-619-9506**

ORACIÓN DEL MES DE DICIEMBRE: EL CREDO

Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre, y de nuevo vendrá con gloria, para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. AMÉN.

Faith Formation | Formación de Fe

MIDDLE SCHOOL FAITH FORMATION: GRADES 7 & 8

Contact: *Claudia DiRosario, MSFF@gs-cc.org*
website: www.gs-cc.org/msff

Next MSFF Class: *The Saints*
Saturday, December 10, 10:00am - Noon

MSFF Class on Christian Chastity

The MSFF Formation in Christian Chastity class was held November 17. If a student did not attend, s/he must either:

- attend the Second-Chance presentation of the material on December 10 (instead of the class on *The Saints*; then do a make-up for *The Saints*),
 - or - submit a Diocesan opt-out form and turn in a make-up assignment of your choosing.
- Opt-out forms and make-up assignments are posted on the MSFF web page. (See **Opt-out** or **Attendance** links.)

MSFF Students Preparing for First Eucharist Monday, December 12, 6:00 - 7:30pm

MSFF students who have not received the Sacrament of First Eucharist will meet in Youth Center 1.

8th Grade Students: Confirmation Requirements

Reflection Questions 1 and 2 are **past due** (See MSFF web page, **Reflection** link). If you have not turned them in, submit as soon as possible, via email or drop them off at the Office, attention **Claudia DiRosario**.

8th Grade Retreat is required to receive the Sacrament of Confirmation. Spaces available Saturday, February 25, 12:00 - 6:00pm. Email msff@gs-cc.org to sign up. Retreats held at Good Shepherd.

Confirmation Sponsors must submit a Sponsor Form as soon as possible. Forms can be found on MSFF web page (See **Confirmation** or **Reflection** link)

FORMACIÓN DE MSFF: GRADOS 7 Y 8

Contacto: *Claudia DiRosario, MSFF@gs-cc.org*
el sitio web: www.gs-cc.org/msff

La Próxima Clase de MSFF: *Los Santos*
Sábado, 10 de Diciembre, 10:00am - 12:00pm

Clase Sobre la Castidad Cristiana de MSFF

La clase de Formación en la Castidad Cristiana tomó lugar el 17 de noviembre. Si un estudiante no asistió:

- asistir a una segunda clase sobre la Castidad Cristiana el 10 de diciembre (en vez de la clase sobre *Los Santos*; entonces hacer una tarea aprobada para *Los Santos*)
- o - entregar un Formulario Diocesano de Permiso para Faltar la Clase, y entregar una tarea aprobada.

Los formularios y tareas aprobadas se encuentran en la página de MSFF en el sitio web. (Vea los enlaces de **Opt-out** o **Attendance**.)

Preparación para la Primera Eucaristía de MSFF Lunes, 12 de Diciembre, 6:00 - 7:30pm

Los estudiantes de MSFF que no recibieron el Sacramento de la Primera Eucaristía se reunirán en el Youth Center 1.

Estudiantes de 8º Grado: Requisitos para la Confirmación

Preguntas de Reflexión: Las fechas tope para números 1 y 2 están **vencidas** (vea el sitio MSFF, **Reflection** link). Si todavía no las entregaste, hazlo lo más pronto posible, por email o en la Oficina, atención: **Claudia DiRosario**.

Retiro de 8º Grado es requisito para recibir la Confirmación. Espacios disponibles Sábado 25 de febrero, 12:00 - 6:00pm. Email msff@gs-cc.org.

Padrinos de Confirmación deben enviar un formulario de Padrino/Madrina lo antes posible. Encuéntrelo en la página web de MSFF (**Confirmation** o **Reflection** link.)

Youth and Young Adult Ministry | Ministerio Juvenil y de Jóvenes Adultos

Director: M. De Angel - miguel@gs-cc.org

WANT TO DEEPEN YOUR FAITH?

If you are a teen or young adult interested in growing in your faith and are not sure what fits your needs and your time, contact **Miguel** to learn more about your options.

MIDDLE SCHOOL YOUTH GROUP

JOINS MIDDLE SCHOOL FUN NIGHT!

Wednesday, December 14, 7:00 - 9:00pm

Join us for a games and fellowship! Bring a friend and come meet new ones!



¿QUIERES CRECER TU FE?

Si eres un adolescente o joven adulto interesado en cultivar tu fe pero no estás seguro de lo que necesitas o si tienes el tiempo, hable con **Miguel**.

¡EL GRUPO DE JÓVENES DE

MIDDLE SCHOOL SE JUNTA CON

MIDDLE SCHOOL FUN NIGHT!

Miércoles, 14 de Diciembre, 7:00 - 9:00pm

¡Acompáñanos a jugar y compartir! ¡Trae un amigo y ven a conocer nuevos amigos!

Social Justice | Justicia Social

Director/Directora: K. Esser - katie@gs-cc.org

THE HOLIDAY SEASON IS UPON US

It is more blessed to give than to receive. -Acts 20:35

Giving Tree

Bring happiness to a child this Christmas season! Take an ornament from our Giving Tree (in the commons), purchase the toy or gift specified, and bring the new, unwrapped gift to our bin (under the Youth Ministry bulletin board). **Deadline to drop off gift: Sunday, December 11.** Donations of gift cards also welcome! Contact **John Finamore, jmfina@mac.com**



Good Shepherd Ornament Sale

Make a donation of \$10 or more to our Emergency Assistance Fund and receive an ornament with our Good Shepherd logo to enjoy for years to come! Our Emergency Assistance Fund provides for people in crisis, including rent, utilities, and medication. **Lynn Thompson, lynn@gs-cc.org**

THIS CHRISTMAS CHOOSE GIFTS THAT GIVE BACK Ten Thousand Villages: 915 King St., Alexandria.

Offers hundreds of handcrafted fairly-traded gifts, home décor, jewelry, accessories, holiday decorations, children's toys and more. Your purchases enable artisans in Third World countries to support their families with dignity.

Catholic Relief Services (CRS): www.crsfairtrade.org

Purchases of free-trade artisan crafts and foods help small-scale producers build better lives for themselves and their families.

WorldVision Online Giving Catalog:

www.donate.worldvision.org

Give a life-changing gift to the poor in the name of someone special. Browse over 100 unique gifts including a dairy goat, clean water, or food for hungry children. Each gift benefits those in desperate need, showing God's love to a hurting world and helping lift children and families out of extreme poverty.



SHEPHERDING LOSS SUPPORT GROUP

Tuesday, December 6, 7:30pm

All experiencing grief, loss and/or battling depression are invited to join this support group, facilitated by licensed clinical therapist, **Jerri Pogue, gbpogue@aol.com, 703-780-8737.**

SE ACERCAN LAS FIESTAS DE FIN DE AÑO

Hay mayor felicidad en dar que en recibir. Hechos, 20:35

Árbol de la Solidaridad

¡Traiga felicidad a un niño en esta Navidad! Simplemente, recoja un adorno del Árbol de la Solidaridad (en la entrada de la Iglesia), compre el juguete o regalo escrito en el adorno, y entrégalo sin envolverlo al cajón de regalos (bajo el tablero del Ministerio Juvenil). **La fecha tope para entregarlos es el domingo, 11 de Diciembre.** También se aceptarán donaciones o tarjetas de regalo.

Venta de Adornos Navideños de El Buen Pastor

Haga una donación de \$10 o mas para nuestro Fondo de Asistencia de Emergencia y reciba un adorno con el logo de El Buen Pastor ¡para tenerlo por muchos años! Nuestro Fondo de Asistencia de Emergencia proporciona necesidades básicas a personas en crisis, tales como el pago de la renta, utilidades y medicamentos. Contacto: **Katie**

¡GRACIAS A TODOS LOS QUE COLABORARON CON LA CELEBRACIÓN DE REINA DE LA PAZ!

Fue un gran éxito y logramos hacer más de \$1500 para ayudar a los damnificados de las inundaciones en El Salvador. En especial agradecemos a **Reina Rodas** por coordinar la venta de comida, todos los muchachos que participaron en el baile folklórico (también a **Jason** por compartir su don de bailar como Michael Jackson), **Sonia Fratti** y **Kenia Alvarado** por organizar el grupo de baile, la Banda **Cumbia Power** por la música y **Carlos Rodriguez** por la animación del evento. ¡Y a todos los que colaboraron con su asistencia!

FUNDACIÓN HUELLAS DE EL SALVADOR

La Fundación Huellas nació como Organización No Gubernamental en 2003; han visitado a nuestra diócesis para traer sus obras teatrales y para recaudar fondos por su ministerio en El Salvador. Su Misión es: Gestionar y realizar proyectos de bienestar social, educación y salud, orientados a mejorar la calidad de vida de las comunidades pobres y marginadas de El Salvador. En este año, desde que las tormentas y lluvias comenzaron, Fundación Huellas ha tomado como prioridad la atención a todos los afectados. Es a través de ellos que mandamos el dinero de la venta de comida del día de Reina de la Paz. **Martes, 20 de diciembre, 6:30 - 9:00pm**, estarán con nosotros en la Noche de Adviento Familiar. ¡Esperamos que colaboren con ellos para apoyar su misión!

Parish Ministries | Ministerios Parroquiales

MEETING SCHEDULE | HORARIO DE REUNIONES

PPC MEETING/REUNIÓN DE PPC
Monday, December 12, 6:30pm/
Lunes, 12 de Diciembre, 6:30pm

FACILITIES MEETING/REUNIÓN DE INSTALACIONES
Tuesday, December 13, 7:00pm
Martes, 13 de Diciembre, 7:00pm

Fellowship

Chair/Coordinador: Kevin Fornshill - fellowship@gs-cc.org



GSSSF CHRISTMAS POTLUCK DINNER
Friday, December 9, 6:30pm

Held at the Priest's Residence. The Core Committee will provide meat dishes. Members are asked to bring appetizers, salads, vegetables or desserts. RSVP by December 5 to Yolanda Pelosi, pelosiy@cox.net, 703-719-9365, and indicate what dish you are bringing.

SERENDIPITY BIBLE GROUP

Wednesday, December 14, 10:00am

All are welcome to our Bible Study and Fellowship. Our next meeting is at the home of **Margaret Owen**. Directions, 703-780-4677.



ADVENT EVENING OF RECONCILIATION
Thursday, December 15, two sessions:
4:00 - 5:30pm or 7:00 - 8:30pm

Prepare for Christmas by receiving the Sacrament of Reconciliation. English and Spanish-Speaking priests will be available at both sessions. Come prepare your heart for Jesus this Christmas.

WE'RE TRYING SOMETHING NEW!

CHRISTMAS EVE MASS SCHEDULE

Due to the popularity of our Christmas Eve Masses, we are adding two Masses at 4:15 and 6:15pm in Creedon Hall. Overflow parking at Mount Vernon High School. Our new schedule will help parish families enjoy a beautiful and holy Christmas!



BULLETIN DEADLINE

Wednesday, December 21 is the deadline for the **January 8** bulletin. Contact bulletin@gs-cc.org (*Christmas and New Year's Bulletins combined with Shepherd's Watch Newsletter.*)

CELEBRACIÓN DE LA FIESTA DE
NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE
Lunes, 12 de Diciembre

5:00am - Mañanitas, recepción con chocolate y mariachis
7:00pm - Misa para los que no pueden llegar a las 5:00am

GRUPO DE EVANGELIZACIÓN
VIGILIA Y CENA NAVIDEÑA

Sábado, 17 de Diciembre, 7:30pm

El Grupo de Evangelización invita a todos a esta noche especial. Tema: *La Razón de Amarnos es que Somos Hijos de un Mismo Padre* -Malaquías.

Habrà predicaciones, Oración por Sanación, Rifas y Sorpresas. El Ministerio de Evangelización, Dios de la Paz, invita a toda la comunidad. *¡Ven con toda la familia!*

NOCHE DE ADVIENTO FAMILIAR

RETABLO DE NAVIDAD

Martes, 20 de Diciembre, 6:30 - 9:00pm.

La noche comenzará con la representación de las Posadas, y después seguirá la Obra Navideña presentado por la Fundación Huellas, un grupo de jóvenes que vienen desde El Salvador a compartir su apostolado de evangelización. Habrá cena de pizza; \$1 por porción de pizza con soda.

¡Todos están invitados!

*NOTA: Todos los niños de Educación Religiosa deben asistir, incluyendo los de Primera Comunión y RICA

UNA TARDE DE RECONCILIACIÓN DE ADVIENTO
Jueves, 15 de Diciembre, dos sesiones:
4:00 - 5:30pm ó 7:00 - 8:30pm

Prepárense para la Navidad por medio del Sacramento de la Confesión. Sacerdotes que hablan español e inglés estarán en las dos sesiones. Vengan para preparar sus corazones para recibir a Jesús en esta Navidad.

NUEVO HORARIO DE MISAS (INGLÉS)
EN NOCHEBUENA

Debido a la popularidad de las Misas de Nochebuena de 4:00 y 6:00pm (inglés), estaremos agregando dos nuevos horarios: 4:15 y 6:15pm en Creedon Hall. Parqueo adicional estará disponible en Mount Vernon High School. La misa en español será la misa de gallo, a medianoche, 12:00am.

FECHA TOPE PARA EL BOLETÍN

El **miércoles, 21 de diciembre**, es la fecha tope para el boletín del **8 de enero**. Contacte bulletin@gs-cc.org (*El Boletín de Navidad y Año Nuevo será publicado con el Periódico Shepherd's Watch.*)

Presider Schedule / Horario de Celebrantes

10 Sat/ Sáb	5:00pm 6:30pm	Father Patrick McMahon Father Daniel Gagnon	17 Sat/ Sáb	5:00pm 6:30pm	Father Mike Hann Father Luis Quiñones
11 Sun/ Dom	7:30am 9:00am 10:30am 12:00pm 2:00pm 6:30pm	Father Tom Ferguson Father Ricardo Martin Father Mike Hann Father Mike Hann Father Daniel Gagnon Father Tom Ferguson	18 Sun/ Dom	7:30am 9:00am 10:30am 12:00pm 2:00pm 6:30pm	Father Pat Conroy Father Pat Conroy Father Tom Ferguson Father Tom Ferguson Father Luis Quiñones Father Ricardo Martin

Presider schedule subject to change; we appreciate your understanding./
El Horario de Celebrantes es sujeto a cambio; agradecemos su comprensión.

Mass Schedule

Saturday Evening
5:00pm Vigil Mass
6:30pm Vigil Mass in Spanish

Sunday
7:30am, 9:00am, 10:30am, 12:00 Noon
2:00pm in Spanish
6:30pm

Daily (Monday - Saturday)
9:00am

Thursday and First Friday
7:30pm in Spanish

For Confessions, Eucharistic Adoration, Rosary,
and Feast Day schedules, please see www.gs-cc.org

Horario de Misas

Sábados por la Tarde
5:00pm Misa Vespertina en inglés
6:30pm Misa Vespertina en español

Domingo
7:30am, 9:00am, 10:30am, y 12:00 mediodía en inglés
2:00pm en español
6:30pm en inglés

Diaria (Lunes - Sábado)
9:00am en inglés

Los Jueves y Primer Viernes
7:30pm en español

Para Horario de Confesiones, Adoración Eucarística,
Rosario y Días Festivos, visite a www.gs-cc.org

PASTORAL STAFF/EQUIPO PASTORAL

		Email Address
Rev. Thomas P. Ferguson	Pastor/Párroco	t.ferguson@gs-cc.org
Rev. Luis Quiñones	Parochial Vicar/Vicario Parroquial	luis@gs-cc.org
Bishop Joseph Estabrook	In Residence/En Residencia	
Rev. Ricardo Martin	In Residence/En Residencia	
Deacon Thomas G. White	Deacon/Diácono	tgwhite@aol.com
Patrick Ouellette	Deacon Candidate/Candidato al Diaconado	
Christopher E. Ryan	Deacon Candidate/Candidato al Diaconado	
Claudia G. Fiebig	Pastoral Associate/ Asociada Pastoral	claudia@gs-cc.org
Leah Tenorio	Hispanic Ministry/Ministerio Hispano	leah@gs-cc.org
Janice Spollen	Finance/Finanzas	janice@gs-cc.org

ADMINISTRATIVE AND FACILITIES STAFF/EQUIPO ADMINISTRATIVO Y DE INSTALACIONES

Receptionists/Recepcionistas	office@gs-cc.org
Communication Team/Equipo de Comunicación	bulletin@gs-cc.org
Parish and RE Registrations/Registro Parroquial y de Educación Religiosa	database@gs-cc.org
Baptisms/Bautismos	baptism@gs-cc.org
Facilities/Instalaciones	facilities@gs-cc.org
Website/Sitio Web	webmaster@gs-cc.org

* Additional Ministry Directors and committee contacts are listed in Bulletin columns and on website, www.gs-cc.org
* La información de contacto de los Ministerios y Comités se publican en el Boletín y el sitio web, www.gs-cc.org

Parish and Community News | Noticias Parroquiales y de la Comunidad

ANGELUS ACADEMY (PRE-K-8TH GRADE) OPEN HOUSE Tuesday, December 6, 9:00am - Noon

Bring the kids, visit Saint Nicholas, meet our students, and tour our school. Call 703-924-3996 or visit www.angelusacademy.com. Located at 6601 Springfield Center Dr, Springfield.

BISHOP O'CONNELL THEATRE PRESENTS:

IT'S A WONDERFUL LIFE

Friday, Saturday, December 9 - 10, 7:30pm

Sunday, December 11, 2:00pm

Bring the family to enjoy this musical based on Frank Capra's film. Tickets \$10; \$5/students or seniors. Call 703-237-1448 for tickets. 6600 Little Falls Rd, Arlington.

BISHOP IRETON CONCERT & RECEPTION

Sunday, December 11, 7:00pm

Enjoy the Bishop Ireton performing bands and choirs. **Garwood Waley Auditorium**, 201 Cambridge Rd, Alexandria. Admission, \$5; Students and Seniors, \$3. 703-212-5162

"CHRISTMAS WAFERS" AVAILABLE

Monday - Friday, 3:30 - 9:00pm

Saturdays, 9:00am - 9:00pm

Sundays, 9:00am - 6:00pm

Christmas Wafers, a centuries' old, East-European tradition, are available at **St. Leo the Great Church**, 3700 Old Lee Highway, Fairfax (Knights of Columbus Christmas Trailer). Donation of \$3/package benefits the Saint Vincent de Paul Society. 703-764-0243. *(Family members and friends break off a piece of the wafer and give it to one another with a blessing. Exchanging the wafer can be a symbol of forgiveness and is a reminder of the importance of Christmas, God, and family.)*

WREATHS ACROSS AMERICA

December 10

Boy Scouts and Cub Scouts from Troop/Pack 680 will participate in Wreaths Across America at Arlington National Cemetery. This is a program in which volunteers place wreaths on gravesites at National Cemeteries. If you have a loved one buried at Arlington and would like the Scouts to visit the gravesites, contact **Joe Ferguson**, 703-869-3669, atjoferguson@deloitte.com



CLASE DE CONVERSACIÓN DE INGLÉS: DOS OPCIONES

Todos los Martes, 7:00 - 9:00pm

Richard Byrd Library, 7250 Commerce St., Springfield. No es necesario registrarse. Información: 703-451-8055.

Todos los Martes, 10:30am - 12:30pm

Aquí en nuestra parroquia. No es necesario registrarse.

GRAN VIGILIA DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN

Miércoles, 7 de Diciembre, 9:00 - 11:30pm

En la Iglesia San Antonio. José Reynel, 301-996-9967

CONCIERTO Y RECEPCIÓN DE BISHOP IRETON

Domingo, 11 de Diciembre, 7:00pm

Disfrute de la música encantadora de la Banda Concertista y Coro de Bishop Ireton. **Garwood Waley Auditorium**, 201 Cambridge Rd, Alexandria. Entrada, \$5; Estudiantes y Mayores, \$3. 703-212-5162

SNAP: EL NUEVO PROGRAMA

DE CUPONES PARA ALIMENTOS

El Programa de SNAP constituye la primera línea de defensa contra el hambre. Permite que las familias de bajos recursos adquieran alimentos nutritivos con tarjetas de Transferencia Electrónica de Beneficios (EBT, por sus siglas en inglés). Para enterarse de si usted o alguien que conoce es elegible para recibir beneficios del Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), visite a www.snap-step1.usda.gov. Si no tiene acceso al internet, llame a la oficina local de Cupones para Alimentos, 703-324-7500, o al Capital Area Food Bank, 703-541-3063.

¿SU HIJO O HIJA NECESITA AYUDA

CON SU LECTURA O MATEMÁTICAS?

Capital Educational Support es una agencia sin fines de lucro que está trabajando con el Condado de Fairfax para ofrecer tutoría a los niños de 3 escuelas: Bucknell Elementary, Woodlawn Elementary y Woodley Hills Elementary. Si le gustaría que su hijo/a recibiera este servicio, llame a 202-234-1980.

CORONAS A TRAVES DE LOS ESTADOS UNIDOS -

10 de Diciembre

Los Boy Scouts y Cub Scouts de la Tropa #680 participarán en el Proyecto de Coronas a Través de los Estados Unidos en el Cementerio Nacional de Arlington. Este es un programa en el cual voluntarios ponen coronas en las tumbas en Cementerios Nacionales a través del país. Si tiene un ser querido enterrado en Arlington y quiere que los Scouts visiten a la tumba, contacte a **Joe Ferguson**, 703-869-3669, atjoferguson@deloitte.com

Highlights | Destaques

DAUGHTERS OF ST. PAUL CHOIR PRESENTS:

OUR CHRISTMAS HOPE

Tomorrow - Monday, December 5, 7:00pm

Be filled with the spirit of Christmas as you enjoy unique renditions of Christmas favorites and contemporary inspirational songs. Be filled with hope listening to the beautiful sounds of the Daughters of St. Paul Choir! Free admission; donations to support the Pauline Sisters gratefully accepted at the door.



EL CORO DE LAS HIJAS DE SAN PABLO PRESENTAN:

NUESTRA ESPERANZA NAVIDEÑA

Lunes, 5 de Diciembre, 7:00pm, Mañana

Llénese del espíritu de Navidad disfrutando de las interpretaciones originales de canciones navideñas tradicionales y canciones inspiradoras contemporáneas. ¡Llénese de esperanza con la bella música del Coro de las Hijas de San Pablo! Entrada gratis; donaciones para apoyar a las Hermanas Paulinas se aceptarán con gratitud.

ADVENT FAMILY EVENING:

DINNER AND A MOVIE

HOW THE GRINCH STOLE CHRISTMAS

Friday, December 9, 5:30 - 7:30pm

"The Grinch thought of something he hadn't before. Maybe Christmas doesn't come from a store. Maybe Christmas' he thought, 'means a little bit more.'"

Come prepare your hearts for Christmas with dinner and a movie for the whole family. Pizza, drinks, and cookies. Free admission.

RETIRO DE ADVIENTO:

"NOS PREPARAMOS PARA LA NAVIDAD:

EL MEJOR REGALO ES EL AMOR DE DIOS PADRE"

Invitado especial: Rev. Daniel Gagnon de México.

Viernes, 9 de diciembre, 6:30 - 10:00pm: una noche especial para jóvenes y familias

Sábado, 10 de diciembre, 12:00 - 6:00pm

Domingo, 11 de diciembre, 9:00am - 2:00pm: para toda la comunidad, con recepción después de la Misa

ADVENT BROCHURE AVAILABLE

Includes details about all our Advent programs, Christmas Mass schedules, and more! Available in the parish office and online. **(The brochure will not be mailed.)**

FOLLETO DE ADVIENTO

Incluye detalles sobre todos los programas de Adviento, horario de Misas Navideñas, y ¡más! Está disponible en la oficina y sitio web. **(El folleto no se enviará por correo.)**



PARISH MEMBERSHIP

Welcome to new families and individuals! We invite you to register and become a member of our parish family.

HOSPITALIZED AND HOMEBOUND

Eucharistic Ministers bring Communion to Catholic patients who request visits at INOVA Mount Vernon Hospital, Mount Vernon Nursing Center, Sunrise Assisted Living and Spring Hills. Call the parish office or the chaplain's office. Patients at Manor Care, call **St. Louis Parish, 703-765-4421**.

SACRAMENTAL EMERGENCY

If you have a sacramental emergency and need a priest, call 703-780-4055, press 1 (English) or 2 (Spanish). This option directs you to a 24-hour answering service. The service will contact a priest.

FUNERALS

If you have lost a loved one and are seeking assistance, please contact the Parish Office to begin the process of planning the funeral liturgy. Our Funeral Planners and Circle of Caring Ministry are here to support families in their time of need.

MEMBRESÍA PARROQUIAL

¡Bienvenidos a familias e individuos nuevos! Les invitamos a inscribirse y formar parte de nuestra familia parroquial.

PERSONAS HOSPITALIZADAS O AISLADAS EN SU CASA

Comunique a la oficina parroquial si necesita que alguna persona reciba cuidado pastoral de la iglesia. Los Ministros de Eucaristía llevan la Comunión diariamente a los pacientes católicos que lo han solicitado. (Vea la lista completa de los Hospitales en la columna en inglés).

EMERGENCIA SACRAMENTAL

Si tiene una emergencia sacramental y necesita un sacerdote, llame 703-780-4055, presione 1 (inglés) o 2 (español). Esta opción lo lleva a un servicio telefónico de 24 horas. Dicho servicio lo pondrá en contacto con un sacerdote.

FUNERALES

Si usted ha perdido a un ser querido, no dude en llamar nuestra oficina. El sacerdote y todos los que servimos en nuestra parroquia, le acompañaremos y ayudaremos en este doloroso momento. Nuestro ministerio "Círculo de Caridad" ofrece apoyo a las familias en este momento de necesidad.